Your Right to a Safe Workplace

Votre droit à la sécurité dans le lieu de travail

OSHA is the Agency that Protects Your Safety and Health Rights

OSHA *est l'agence qui protège vos droits en matière de santé et de sécurité*

What is OSHA?

OSHA is the Occupational Safety and Health Administration. It is a federal government agency that protects worker safety and health.

This booklet explains your rights and your employer's responsibilities under OSHA.
The rights that are described here cover workers regardless of immigration status.

Qu'est-ce qu'OSHA ?

OSHA (Occupational Safety and Health Administration) est l'administration américaine de la sécurité et de la santé au travail. OSHA est une agence du gouvernement fédéral dont la mission est de défendre la sécurité et la santé du personnel.

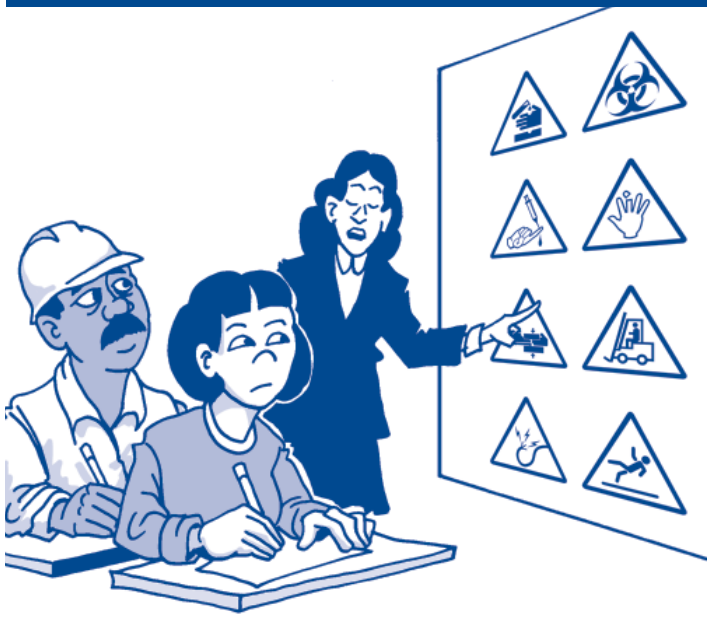
Cette brochure explique vos droits conformément l'OSHA, ainsi que les responsabilités de votre patron.
Ces droits OSHA couvrent les employés indépendamment de leur statut d'immigration.

What Are My Rights Under OSHA?

Quels sont mes droits selon OSHA?

1. You have the right to be safe when you are working.

Vous avez droit à la sécurité lorsque vous êtes au travail.



2. You have the right to be trained on safety and health problems at your job.

Vous avez droit à une formation concernant les problèmes de sécurité et de santé de votre emploi.

3. You have the right to use the bathroom during work hours.

Vous avez le droit d'aller aux toilettes pendant les heures de travail.

4. You have the right to ask for information about things you think are dangerous at work. Your employer has to give you the information you ask for (types of chemicals, air tests, etc.)

Vous avez le droit de demander des informations sur les choses que vous croyez dangereuses au travail. Votre employeur doit vous communiquer les informations que vous demandez (types de produits chimiques, analyses de l'air, etc.)

5. You have the right to see your medical records and information about your exposure to harmful chemicals.

Vous avez le droit de consulter votre dossier médical et les informations concernant votre exposition à des produits chimiques dangereux.

6. You have the right to see copies of OSHA rules that are important to your workplace.

Vous avez le droit d'obtenir des exemplaires des règles OSHA s'appliquant à votre lieu de travail.

7. You have a right to know about people who have gotten sick or hurt at work.

Vous avez le droit d'être informé sur les personnes qui sont tombées malades ou ont été blessées sur le lieu de travail.

8. You have the right to complain to OSHA about hazards at work. OSHA will not give your name to your employer.

Vous avez le droit de déposer plainte auprès d'OSHA concernant les risques de votre travail. OSHA ne révèlera pas votre nom à votre employeur.

9. If OSHA inspects your workplace, you have the right to speak privately with the inspector about unsafe conditions.

Si OSHA inspecte votre lieu de travail, vous avez le droit de parler en privé à l'inspecteur au sujet des conditions présentant des risques.

What Are My Rights Under OSHA? / *Quels sont mes droits selon OSHA?*

10. You cannot be punished or fired for using your safety rights under OSHA.

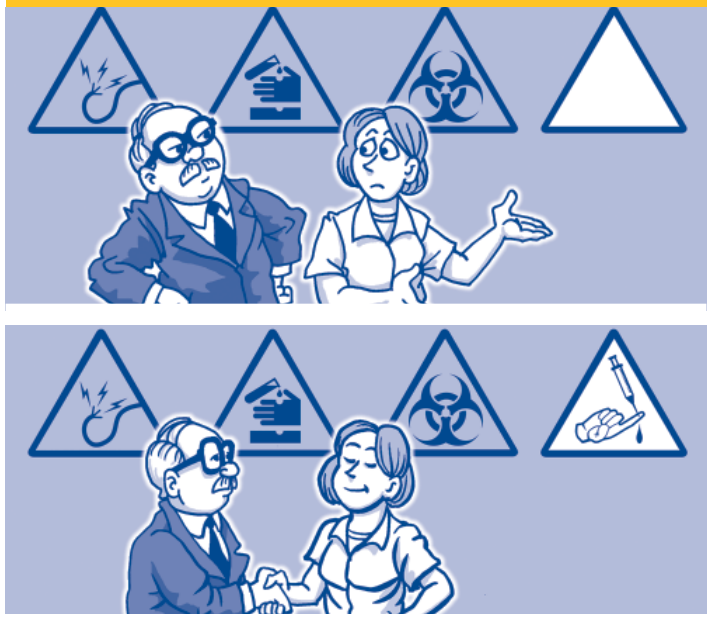
Vous ne pouvez pas être puni ou licencié pour avoir fait usage de vos droits à la sécurité selon OSHA.

What Does My Employer Have to Do?

Qu'est-ce que mon employeur doit faire?

1. Your employer has to provide a safe and healthy workplace.

Votre employeur doit vous procurer un lieu de travail sécuritaire et sain.



2. Your employer has to obey all OSHA rules.

Votre employeur doit obéir à toutes les règles OSHA.

3. Your employer has to put up the OSHA Job Safety and Health poster where all workers can see it.

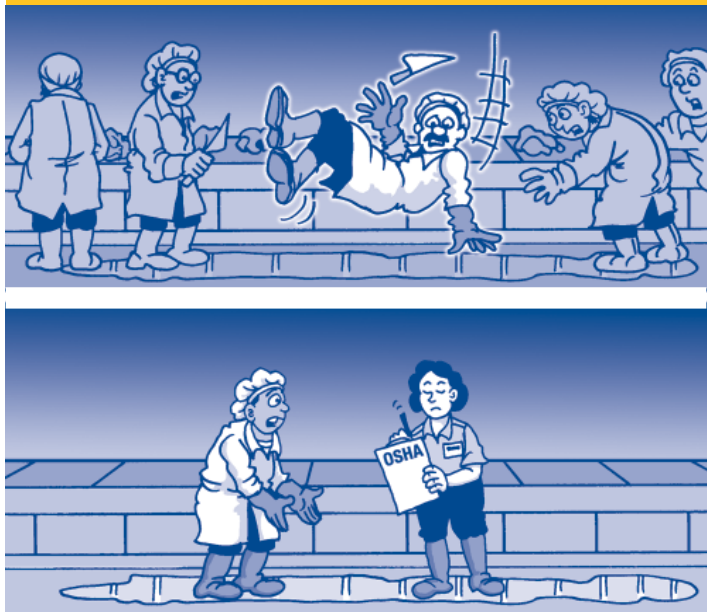
Votre employeur doit afficher, là où tous les employés peuvent le voir, le poster d'OSHA concernant la sécurité et la santé au travail.

4. Your employer has 8 hours to tell OSHA about any workplace accident that kills a worker and 24 hours to report any workpalce accident that results in a hospitilizaiton, loss of an eye or amputation.

Votre employeur a 8 heures pour informer OSHA d'un accident de travail qui cause la mort d'un travailleur et 24 heures pour faire connaître un accident qui entraîne l'hospitalisation, la perte d'un œil ou l'amputation.

5. Your employer has to keep lists (called "OSHA 300 logs") of people who get sick or hurt at work and put up a summary every year (from February 1-April 30) that every worker can see.

Votre employeur doit conserver à jour des registres (intitulés "registres OSHA 300") des personnes qui tombent malades ou sont blessées au travail, et afficher un résumé annuel (du 1er février au 30 avril) que chaque employé peut voir.

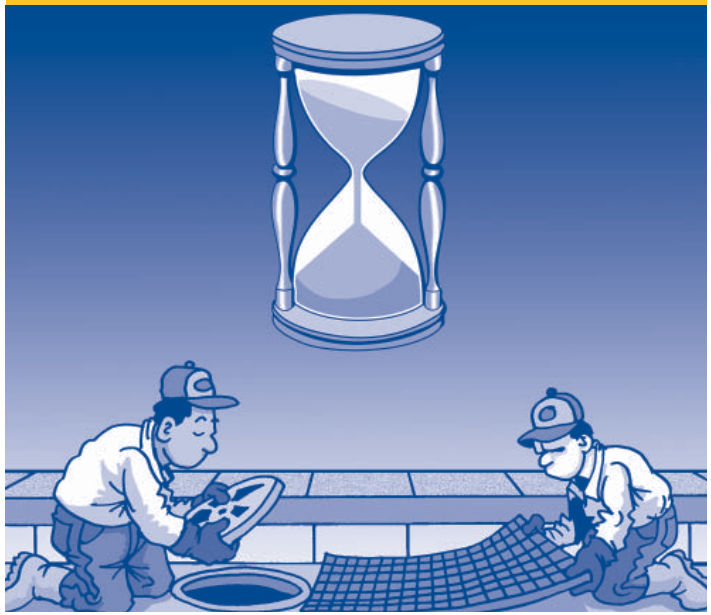


6. Your employer has to allow a worker representative to go with an OSHA inspector during an inspection.

Votre employeur doit autoriser un délégué du personnel à accompagner un inspecteur OSHA durant son inspection.

7. Your employer has to put up a written notice of OSHA violations at or near the place where they happened. This has to stay up for at least three days or until the problem is corrected.

Votre employeur doit afficher un avis par écrit des infractions à OSHA sur le lieu, ou près du lieu, où elles se sont produites. Cet avis doit rester affiché pour une période d'au moins trois jours ou jusqu'à ce que le problème soit rectifié.



8. Your employer has to correct hazards within the time period set by OSHA.

Votre employeur doit corriger les situations présentant des risques dans les délais fixés par OSHA.

9. Your employer cannot punish a worker for using their OSHA rights. Workers have 30 days to file a complaint after a discrimination or termination action.

Votre employeur ne peut pas sévir contre un employé parce qu'il/elle se serait réclamé de ses droits OSHA. Travailleurs ont 30 jours pour déposer une plainte après une mesure de licenciement ou de discrimination.

10. Your employer has to offer safety and health information and training in a way that workers can understand it (in other languages, at different reading levels, etc.)

Votre employeur doit offrir les informations sur la sécurité et la santé, ainsi que la formation, sous une forme accessible au personnel (en diverses langues, à divers niveaux de capacité de lecture, etc.)

What Other Safety & Health Protections Do I Have?

1. You have the right to refuse dangerous work if you follow all three of these rules: a) You can refuse work that you really believe could kill or hurt you badly. b) You can refuse dangerous work if you have asked your employer to fix the danger. c) You can refuse dangerous work if you offer to do other, safe work until the danger is fixed. You cannot be fired for refusing unsafe work if you follow these three rules.
2. If you are a member of a union, your contract may contain more safety and health protections. Ask a steward or union representative.

Quelles autres protections de la sécurité et de la santé sont à ma disposition ?

1. *Vous avez le droit de refuser une tâche dangereuse si vous respectez la totalité de ces trois règles : a) Vous pouvez refuser une tâche si vous croyez qu'elle pourrait vous tuer ou vous blesser gravement. b) Vous pouvez refuser une tâche si vous avez demandé à votre employeur d'en corriger les risques. c) Vous pouvez refuser une tâche dangereuse si vous proposez d'effectuer une autre tâche qui soit sécuritaire jusqu'à ce que le danger soit éliminé. Vous ne pouvez pas être licencié pour refus d'une tâche dangereuse si vous respectez ces trois règles.*
2. *Si vous êtes membre d'un syndicat, votre contrat pourrait contenir d'autres protections de sécurité et de santé. Demandez à un délégué ou un représentant syndical.*

UFCW

a VOICE for working America

For more information:

United Food and Commercial Workers International Union

1775 K St NW | Washington, DC 20006 | 202-223-3111

www.ufcw.org

This material was produced under the grant SH-24871-13-60-F-11 from the Occupational Safety and Health Administration, U.S. Department of Labor. It does not necessarily reflect the views or policies of the U.S. Department of Labor, nor does mention of trade names, commercial products, or organizations imply endorsement by the U.S. Government.

Ces matériaux ont été produits par la subvention SH-24871-13-60-F-11 du Bureau de la santé et la sécurité occupationnelles (Occupational Safety and Health Administration) du Ministère du travail des Etats-Unis. Ils ne décrivent pas nécessairement les points de vue ni les politiques du Ministère du travail. La mention des marques, des produits commerciaux ou des certaines organisation n'implique aucun aval du gouvernement des Etats-Unis.

Illustrations by / *Illustrations par:* Mike Konopacki
Design by / *Désigné par:* Local 881 UFCW